



楞嚴咒句偈疏解

The Shurangama Mantra with Verse and Commentary

五四四 踰姪他

544. DA ZHI TUO

宣化上人講解
國際譯經學院記錄翻譯
比丘恒順 修訂

Commentary by the Venerable Master Hua
English Translated by the International Translation Institute
Revised by Bhikshu Heng Shun



【頌】

佛敕一切諸有情
各宜敬禮遵奉行
不相捨離時衛護
同登覺道法王城

【解】：

「佛敕一切諸有情」：這個「敕諸有情」，包括善的、惡的，是凡有血有氣的、有知覺的，這都叫「有情」。那植物呢，它是沒有什麼知覺，可是也有那種草，就像含羞草那種植物，你要是一碰它，它也會捲起，往外流出那個水，那也就是像淌血似的，不過它是沒有那個知覺的，它還有那個性，有性無情。鬼是有影無形的，你有的時候看見那麼一個影子，但是你細一找，沒有了。

「各宜敬禮遵奉行」：無論你善的、惡的，都要遵照〈楞嚴咒〉來做，都要依教奉行。

「不相捨離時衛護」：你不要捨離這個行人，不要捨離這個善人，不要捨離這個修行人，時時都衛護他。

「同登覺道法王城」：一同登覺道，到法王城，到佛所住的地方。☸

Verse:

*The Buddha exhorts every sentient being.
Each should worship and practice it with reverence.
Always guard and protect them, and never abandon them.
Together we become enlightened and reach the city of the Dharma King.*

Commentary:

The Buddha exhorts every sentient being. “Exhorts all sentient beings” includes those who are good and those who are evil. Those who have blood, breath, and awareness are “sentient beings.” Plants do not possess awareness. However, certain plants, such as touch-me-not, close its leaves or curl up when you touch them. They also release water like shedding tears or blood. But they don’t have awareness. Plants have a nature, but they do not have sentience. Also, with respect to ghosts, they have shadow, but no tangible form. Sometimes you might see a shadow, but when look more closely there is nothing there. You can’t find anything.

Each should worship and practice it with reverence. Whether they are good or evil, they all should follow and accord with the Shurangama Mantra. They all should rely on the teaching and practice it with reverence.

Always guard and protect them, and never abandon them. You should not renounce people who practice. You should not abandon good people. And you should not forsake people who cultivate. At all times you should guard and protect them.

Together we become enlightened and reach the city of the Dharma King. All together we become enlightened and arrive at the city of the Dharma King. We arrive at the place where the Buddha dwells.☸